

4.

A Son of the Muses.

Schubert.

By Copse and farm, I wander
 And pipe for goose and gander
 The first that comes to mind,
 And man or maid that chances
 To hear my merry fancies
 Goes jiggling down the wind,-

The prim-rose in the valley,
 The blue-bell in the alley,
 My pipe impatient greets?
 I put them in my measure,
 When winter finds the leisure
 To dance and warm his wits,

O-ho! I set him dancing
 With April weather glancing
 On rick and roof and vane,
 Next year on up-land fallow
 When all the broods are callow
 I learn the tunes again.

And then beneath the beeches,
 Where love in vain beseeches,
 And wisdom fain would yield,
 To prove her worth the winning,
 My music sets them spinning
 Along the grassy field.

Along the field, and yonder
 O'er hill and vale towander
 And call the world their own,
 But I shall sit grey-headed
 And see their journey speeded,
 And know my work is done.

Translated by A.H. Fox Strangways & Steuart Wilson.

Durch Feld and Wald zu schweifen,
 mein Liedchen weg zu pfeifen,
 so geht's von Ort zu Ort,
 Und nach dem Takte reget
 and nach dem Maas beweget
 sich Alles an mir fort.

Ich kann sie kaum erwarten,
 die erste Blum im Garten,
 die erste Blüth' am Baum.
 Sie grüssen meine Lieder
 and kommt der Winter wieder,
 sing ich noch jenen Traum.

Ich sing ihn in der Weite,
 auf Eises Läng and Breite,
 da blüht der Winter schön
 Auch diese Blüthe schwindet
 und neue Freude findet
 sich auf bebauten Höh'n.

Denn wie ich bei der Linde
 das junge Völkchen finde
 so gleich erreg' ich sie,
 der stumpfe Bursche bläht sich,
 das steife Mädchen dreht sich
 nach meiner Melodie.

Ihr gebt den Sohlen Flügel
 and treibt durch Thal and Hugel
 den Liebling *weit* von Haus,
 Ihr lieben, holden Musen,
 wann ruh' ich ihr am Busen
 auch endlich wieder aus,

weit

x